

PALAIS DES CONGRÈS AUDITORIUM 1200 PLACES

ICI,

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Tél : +33 (0)4 91 76 90 60



www.marseille-chanot.com

MARSEILLE
CHANOT



PALAIS DES CONGRÈS & DES EXPOSITIONS

SOMMAIRE

A. Présentation du foyer de l'auditorium 1200 places	p. 03
«Auditorium 1200» lobby introduction	
B. Caractéristiques du foyer	p. 04
Lobby features	
C. Présentation Auditorium 1200 places	p. 07
«Auditorium 1200» introduction	
D. Caractéristiques Auditorium 1200 places	p. 08
Auditorium 1200 seats features	
E. Capacité	p. 10
Capacity	
F. Caractéristiques scène	p. 12
Stage features	
G. Loges	p. 15
Dressing room	
H. Personnel compris dans le tarif de location	p. 16
Staff included in rental price	
I. Régies et cabines interprétation	p. 20
Control rooms and interpretation booths	
J. Audiovisuel	p. 21
AV	
K. Electricité	p. 24
Electricity	
L. Machinerie	p. 26
Machinery	
M. Rideaux de scène et écrans	p. 30
Drapes and screens	
N. Accès	p. 32
Access	
O. Réglementation (extraits).	p. 33

Plan de l'Auditorium 1200 places

PALAIS DES CONGRÈS AUDITORIUM 1200 PLACES

A. Présentation du foyer de l'auditorium 1200 places

« Auditorium 1200 » lobby introduction

Cet espace est un volume de transition entre l'extérieur et l'auditorium.

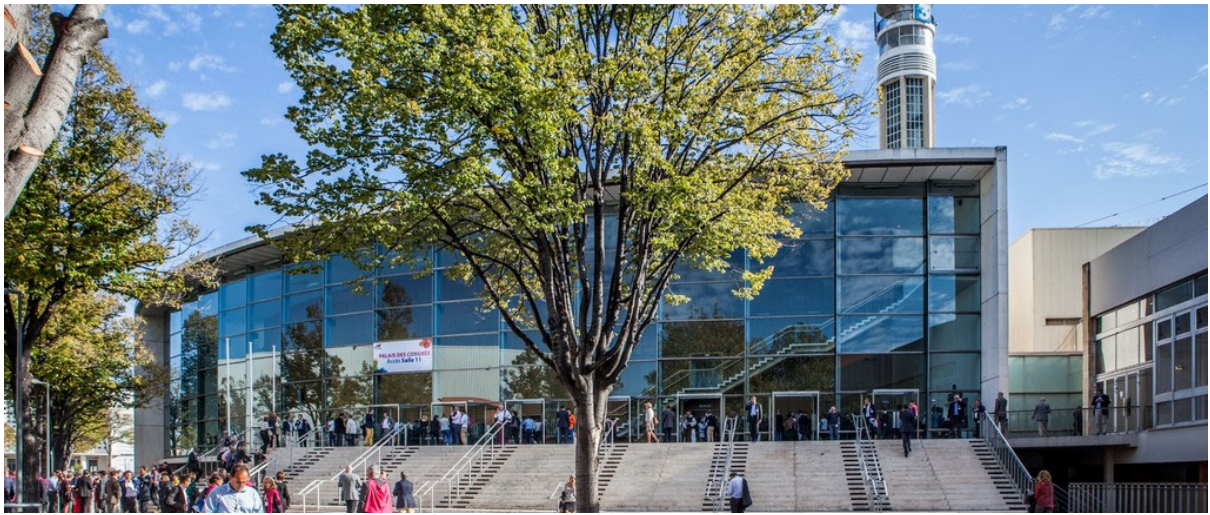
Il n'est techniquement pas possible de bien le chauffer par grand froid ou de bien le climatiser en période de grosse chaleur. L'exploitation de cet espace en restauration est possible :

- de mi-avril à fin mai
- de mi-septembre à fin octobre

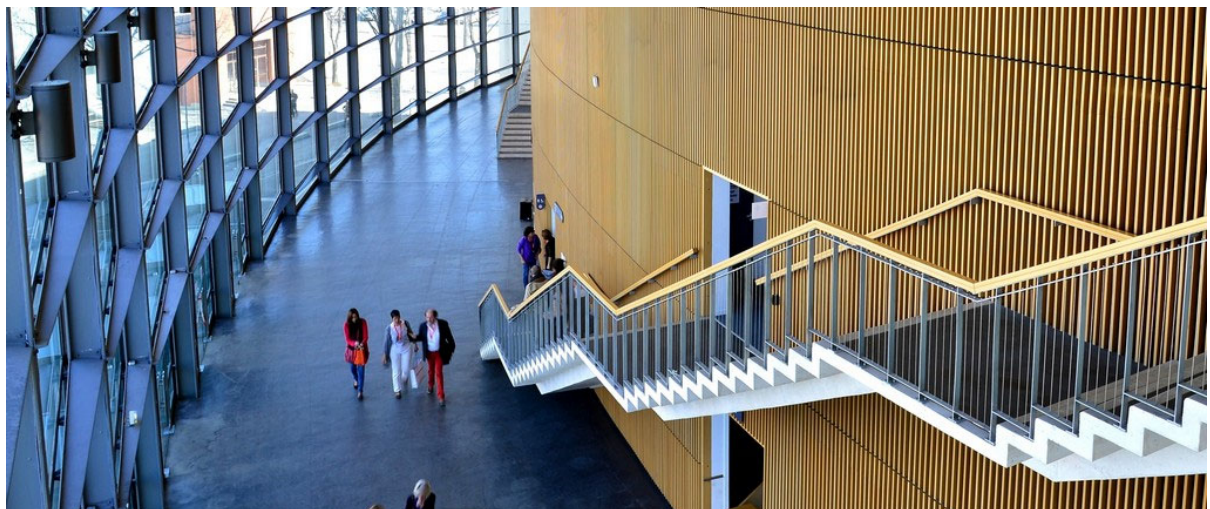
Pour une exploitation en dehors de ces périodes, prévoir des équipements temporaires pour chauffer / climatiser : sur devis.

It's difficult to heat and cool this space.

Dinner setting is only possible from mid April to the end of May and from mid September to the end of October. During other period, it is necessary to install heating or air condition temporary system : upon request.



Accès au foyer de l'auditorium 1200 places



Foyer de l'auditorium 1200 places

Sur la droite, les escaliers desservant les accès aux régies et cabines de traduction et au balcon
On the right side, direct access to the control and translation booth, and to the balcony by stairs

B. Caractéristiques du foyer

Lobby features

Surface utile totale <i>Net space</i>	434 m ²
Hauteur <i>Height</i>	12,30 m
Longueur <i>Length</i>	59,35 m
Profondeur <i>Depth</i>	7,35 m
Nature et résistance du sol <i>Floor type and operating load</i>	Résine gris foncé. ATTENTION : Seules certaines catégories de scotchs double face sont acceptées. En cas d'utilisation d'un scotch inapproprié, les frais de remise en état seront à la charge de l'organisateur. 500 kg/m ² . Cet espace étant situé en étage, il est impossible de dépasser cette valeur sauf à prendre des mesures (lourdes) en amont. <i>IMPORTANT : Only suitable adhesives are authorized on floor ; any damages will be charged to the organizer 500 kG/sqm – Impossible to exceed this overload because of the floor location.</i>
Parois latérales côté salle <i>Walls (auditorium side)</i>	Bois médium <i>Medium wood to the auditorium side</i>
Parois latérales côté extérieur <i>Walls (to the outside)</i>	Inox et verre <i>Glass facade and stainless</i>
Plafond <i>Ceiling</i>	Peinture blanche <i>White painted</i>
Portes d'entrée <i>Doors</i>	Verre <i>Glass</i>
Mobilier foyer <i>Lobby furniture</i>	3 banques accueil + 2 modules ¼ cercle + 1 module PMR + 6 tabourets Z + 2 panneaux mobiles <i>2 welcome desks + 2 ¼ units + 1 special disabled desk + 6 stools + 2 mobile partitions</i>
Accès principal public <i>Main public access</i>	Au foyer : - par l'escalier monumental + 7 SAS vitrés 2 m (h) x 1,80 m (l). - pour les PMR, accès direct par l'ascenseur de l'auditorium (via le plan incliné vers le rez-de-jardin) <i>Access to the "foyer" :</i> - <i>By the main staircase + 7 glass double doors : 2 m (h) x 1,80 m (width).</i> - <i>For disabled people : direct access using the ramp from garden level to the auditorium lift.</i>
Electricité <i>Electricity</i>	1 x P17 63A mono + tri en tous points : sur devis. Tour bus : 1 x P17 32A tri+N+T sous le foyer. Non compris dans le tarif de location du foyer. <i>Not included in the rental special fee : upon request</i>
Accès Internet <i>Internet access</i>	Accès WIFI gratuit en tous points. Pour un usage professionnel : sur devis. <i>Free Wifi access. For professional use : upon request</i>
Lignes téléphoniques <i>Phone lines</i>	Prestation assurée par Orange <i>Provided by Orange directly</i>

Lumière naturelle <i>Natural light</i>	Dans le foyer par les baies vitrées (12,30 m de hauteur) <i>Glass façade (12,30 m height)</i>
Eclairage artificiel <i>Artificial lighting</i>	Iodure métallique 150 W + tubes fluo 18W
Eclairage de sécurité <i>Emergency lighting</i>	Permanent sans possibilité de faire le noir (5 lumens/m² minimum) <i>No option to override</i>
Signalétique intérieure <i>Indoor signage</i>	Totem signalétique <i>Mobile signage totems</i>
Pavoisement <i>Flags</i>	3 mâts situés à l'extérieur, devant le foyer : sur devis (dimension maxi 2,00 m x 3,00 m) <i>3 outside poles, in front of the lobby</i>
Sonorisation générale <i>Public address</i>	Sur devis <i>Upon request</i>
Sonorisation <i>Sound system</i>	Voir détails ci-après.
Sanitaires <i>Restrooms</i>	Au niveau du foyer : Hommes : 3 WC + 3 urinoirs + 3 lavabos / Femmes : 3 WC + 5 lavabos PMR : 2 WC + lavabo (Homme et Femme) Au niveau du balcon : Hommes : 2 WC + 2 urinoirs + 2 lavabos / Femmes : 3 WC + 4 lavabos PMR : 1 WC H F + 1 lavabo <i>"Foyer": Men : 3 WC + 3 urinals + 3 washbasins / Women : 3 WC + 5 washbasins</i> <i>Disabled people : 2 WC and washbasin (1 men and 1 women)</i> <i>Balcony level : Men : 2 WC + 2 urinals + 2 washbasins / Women : 3 WC + 4 washbasins</i> <i>Disabled people : 1 WC and washbasin</i>

Il est possible d'aménager le foyer de l'auditorium à condition de respecter les surfaces nécessaires au bon fonctionnement de l'auditorium et à son évacuation (sur devis).

It is possible to design the Foyer making sure that essential safety requirements are met for proper functioning and for emergency evacuation : upon request.

1. Locaux annexes foyer

Foyer's Adjacent Rooms

Vestiaire : 26 m², équipé de portants fixes pour 1200 vêtements

Bar + réserve (local NU non équipé) : 29 m²

Accueil / billetterie : 17 m²

Infirmierie : 8 m², équipée d'une table d'examen, d'un brancard, d'un fauteuil roulant, de couvertures, d'une étagère, d'une table et de 2 chaises.

Cloakroom : 26 Sqm, with fixed racks for 1200 pieces of clothing.

Bar + storage room (non equipped): 29 Sqm

Welcome desk / ticket office: 17 sqm

Nursing station : 8 sqm

2. Bar

La vente de boîtes aluminium ou de bouteilles (verre ou plastique) est strictement interdite : toutes les boissons doivent être servies dans des gobelets en plastique ou en carton. La consommation de boissons et de nourriture est limitée au seul foyer : en cas d'ouverture d'un bar (vente directe aux consommateurs), l'organisateur prendra financièrement à sa charge, aux portes de la salle, un service de sécurité ou d'hôtes/hôtesse chargé de faire respecter cette clause. Sauf mesures de sécurité décidées par l'organisateur, cette disposition ne s'applique pas aux gourdes contenant de l'eau.

Cette clause ne s'applique pas également aux boissons servies lors des cocktails offerts APRES une réunion ou un spectacle lors de manifestations privées.

Selling aluminium cans or bottles (glass or plastic) is absolutely forbidden: beverages must be served in plastic or cardboard cups. Food and drink consumption is only permitted in the foyer : in case of setting a bar (direct selling to consumers) the organizer will bear the fees and expenses of a security on hosts / hostesses service, responsible for enforcing this clause. Except security measures decided by the organizer, this rule does not apply to reusable water bottles.

This clause shall not apply also to drinks served AFTER meetings or shows.

3. Accueil des PMR

Accommodating people with mobility impairment

L'organisateur informera Chanot de la présence de personnes à mobilité réduite de façon à organiser leur accueil sur le site (démontage de fauteuils, ouverture de l'accès à l'ascenseur).

Par défaut, 4 places PMR sont disponibles au niveau du rang D (places D25, 27, 29, 31, 33 et 35 démontées en permanence). A partir du foyer, les PMR peuvent accéder :

- à la circulation située au niveau du rang C du parterre,
- à la circulation située au niveau du rang GG du balcon, aux cabines de traduction et aux régies, via l'ascenseur,
- aux coulisses, à la scène et à la loge n°1 par un monte-personnes.

The organizer shall inform Chanot of the presence and number of disabled people attending the event, in order to make the venue accessible for them (armchairs dismantling, lift access). Nevertheless, 4 spaces for disabled people are available in D row (seats 25-27-29-31-35) where armchairs are always dismantled.

From the "Foyer", disabled people can access;

- *to the alley of row C in the stalls*
- *to the alley of row GG in the balcony, to the translation booth and the control booth by the lift*
- *to the wings, to the stage and dressing room N°1 by the lift*

4. Accès au backstage

Backstage access

Un accès permet de passer du foyer à la coulisse Cour (donc aux loges, au plateau, aux passerelles et à la cour de service). L'accès en symétrie (de l'autre côté du foyer) ne dessert que la coulisse Jardin et peut donc rester fermé à clef (sauf demande contraire de l'organisateur).

There is an access from Foyer to backstage (stage left), to dressing rooms, to stage, to catwalks and to rear service yard. On the other side, the access only leads to stage right and therefore can remain locked (unless required by the organizer).

5. Interdiction de fumer (article L36 §1 du règlement du 25 juin 1980) Interdiction de vapoter (décret n° 2017-633 du 25 avril 2017)

Smoking policy (L36 1 of 06/25/1980 regulation) and vaping policy (decree N°2017-633 form 04/25/2017)

Il est strictement interdit de fumer et / ou de vapoter à l'intérieur du bâtiment : comme pour les boissons et la nourriture, l'organisateur devra mettre en place un service de sécurité chargé de faire respecter ces clauses.

Si cette interdiction n'est pas respectée, la Direction de Chanot se réserve la possibilité de diffuser une ou plusieurs annonces via la sonorisation de l'auditorium.

Smoking/vaping is forbidden inside buildings ; as for food and beverages, the organizer will have to set up a safety service responsible for enforcing these clauses. If the ban is not respected, Chanot's management reserve the right to broadcast one or many reminder ads by the auditorium sound system.

C. Présentation Auditorium 1200 places

« Auditorium 1200 » introduction

Situé au 1er étage du Palais des Congrès, l'auditorium 1200 places permet, grâce à sa conception parterre + balcon, l'accueil de manifestations de 400 à 1200 personnes. L'auditorium est composé de 2 volumes :

- un grand parterre en éventail (16 rangs)
- un balcon à cheval sur la zone régie et la salle (7 rangs)

Located on the Convention Centre 1st floor, the auditorium can welcome from 400 to 1200 persons.

It is divided in 2 parts :

- a wide fan shaped « parterre » (16 rows)*
- a balcony (7 rows) over the technical control rooms and part of the parterre*



*Vue de la salle et de la scène depuis le balcon : rideaux d'avant-scène et de fond de scène ouverts
+ 3 plans de pendlons + moquette grise sur toute la surface de la scène et le cyclo
(Photo : SAFIM / YohanBrandt)*

Auditorium rear view from the balcony



*Vue du parterre et du balcon depuis la scène : en fond de salle, de gauche à droite, les 4 cabines
d'interprétation, la régie audiovisuelle et le foyer interprètes
(Photo : SAFIM / YohanBrandt)*

Front view from the stage : « parterre » and balcony

D. Caractéristiques Auditorium 1200 places

Auditorium 1200 seats features

Surface utile totale <i>Net space</i>	Parterre : 643 m ² - Balcon : 309 m ² <i>« parterre » : 643 sqm - Balcony : 309 sqm</i>
Profondeur <i>Depth</i>	Parterre/proscenium : 17 m Balcon/proscenium : 22,50 m régies/proscenium : 20 m <i>« parterre » / forestage : 17 m</i> <i>balcony / forestage : 22,50 m</i> <i>Control room / forestage : 20 m</i>
Nature et résistance du sol <i>Floor type and operating load</i>	Moquette (gris foncé) 500 kg/m ² <i>Dark grey fitted carpet. Operating load : 500 kg/sqm</i>
Parois <i>Walls</i>	Latérales : bois médium perforé – latérales proscenium : bois médium lisse <i>Side walls : perforated medium wood – forestage walls : non perforated medium wood</i>
Plafond <i>Ceiling</i>	Bois médium lisse <i>Non perforated medium wood</i>
Portes <i>Doors</i>	Bois médium lisse <i>Non perforated medium wood</i>
Mobilier salle <i>Furniture</i>	1199 Sièges velours bleu avec accoudoirs (dont 795 équipés de tablettes écrites) <i>1199 blue velvet armchairs (795 of them are equipped with writing tablets)</i>
Accès principal public <i>Main public access</i>	A la salle : - 2 escaliers : accès au parterre (niveau rang P) et au balcon - 2 entrées : accès direct au parterre (niveau rang C) - 1 ascenseur : accès aux régies, salles de traducteurs et balcon (niveau rang FF) <i>To the venue :</i> - 2 staircases : To « parterre » (row P level) and balcony - 2 entrances : direct access to the “parterre” (C row level) - 1 lift to control booths, interpretation booths and balcony (FF row level)
Accès matériel <i>Material access</i>	Voir détails ci-après. <i>See details below</i>
Electricité <i>Electricity</i>	Voir détail ci-après. <i>Ref : details below</i>
Accès Internet <i>Internet Access</i>	Accès WIFI gratuit en tous points. Pour un usage professionnel : sur devis. <i>Free Wifi access. For professional use : upon request</i>
Lignes téléphoniques <i>Phone Lines</i>	Prestation assurée par Orange <i>Provided by Orange</i>
Alimentation / Evacuation en eau <i>Water supply /evacuation</i>	Scène : 1 alimentation (20/27) - 1 évacuation (100 mm) disponible côté cour. <i>On stage : 1 supply – 1 evacuation on the left stage</i>

Lumière naturelle <i>Natural light</i>	Non
Eclairage artificiel <i>Artificial Lighting</i>	Scène : Voir détails ci-après. Salle : 17 projecteurs halogènes sur gradateurs (commande depuis la régie) + circuits d'éclairage de service <i>Stage : see details below. Venue : 17 spotlights halogen (dimmed from the control room) + service lighting circuits</i>
Eclairage de sécurité <i>Emergency lighting</i>	Possibilité de « faire le noir » pour les manifestations de type L <i>Option to override</i>
Sonorisation générale <i>Public address</i>	Sur devis <i>Upon request</i>
Sonorisation <i>Sound system</i>	Voir détails ci-après. <i>See details below</i>
Projection <i>Video projector</i>	Sur devis <i>Upon request</i>
Interprétation simultanée <i>Simultaneous translation</i>	4 cabines de traduction de 7 m ² (haut. 2,40 m) + 1 salle de repos au 2ème étage <i>4 x 7sqm interpreter booths (2,40 m heigh) + 1 break room on the 2nd floor</i>



Congrès des EPL (Photos SAFIM / BRUIZ)

E. Capacité

Capacity

La salle étant relativement ouverte (éventail), tenir compte de l’angle de vision pour les mises en scène nécessitant un cadre fermé (perte potentielle de +/- 250 places).

As the auditorium is relatively open (large fan-shaped), take into account the viewing angle for shows requiring a closed frame (possible loss of 250 seats).

	Grande jauge <i>Full capacity</i>	Petite jauge <i>Low capacity</i>	Jauge concert <i>Concert capacity</i>	Jauge pour accueil PMR (Personnes à Mobilité Réduite) Maxi 52 PMR <i>Capacity with a maximum of 52 disabled people</i>	Jauge avec extension du proscenium <i>Capacity with the extension of the forestage</i>
	Si des caméras sont installées dans la salle, minorer ces chiffres (3 à 6 places en moins par caméra) <i>If cameras are in the room : between 3 and 6 seats less per camera</i>	Occultation par housses (au total 12 m x 3,50 m) des 2 blocs latéraux (rangs D à P) soit 156 places (voir photo ci-après) <i>The 78 seats lateral blocks can be covered by fabrics (row D to P) - 156 seats less</i>	Régie en salle (16 fauteuils démontés au niveau des rangs P et O). Si des poursuites sont installées dans le balcon, minorer la jauge. <i>With control booth in the venue (16 seats unavailable located rows P and O). If follow spots are installed on the balcony, this will decrease its capacity</i>		Démontage partiel des fauteuils des rangs A, B et C pour l’installation de l’extension du proscenium : 43 fauteuils inutilisables et une perte de visibilité pouvant affecter les rangs situés dans l’axe de l’extension. <i>Partial dismantling of seats from rows A, B and C to set up the forestage extension. 43 unavailable seats and a loss of sighting that might affect the rows just in front of the extension.</i>
Parterre	795 + 4 PMR	639 + 4 PMR	779 + 4 PMR	796 (754 + 42 PMR)	752 + 4 PMR
Balcon <i>Balcony</i>	404	Fermé <i>Closed</i>	404	400 (390 + 10 PMR)	404
Total	1203	643	1187	1196 (1144 + 52 PMR)	1160



Occultation par 5 housses d’un bloc latéral (78 fauteuils occultés) (Photo : SAFIM /Yohan Brandt)

78 seats lateral blocks covered by fabrics

Il est strictement interdit d'installer du matériel dans les allées de circulation de l'auditorium. Ces allées ont pour fonction de permettre l'évacuation du public, y compris en cas de panique, et doivent rester dégagées. Si du matériel complémentaire doit être installé, cela doit se faire au détriment du nombre de fauteuils (sur devis).

Public alleys must remain accessible; for additional equipment in the venue, seats dismantling is compulsory (upon request).

Minoration:

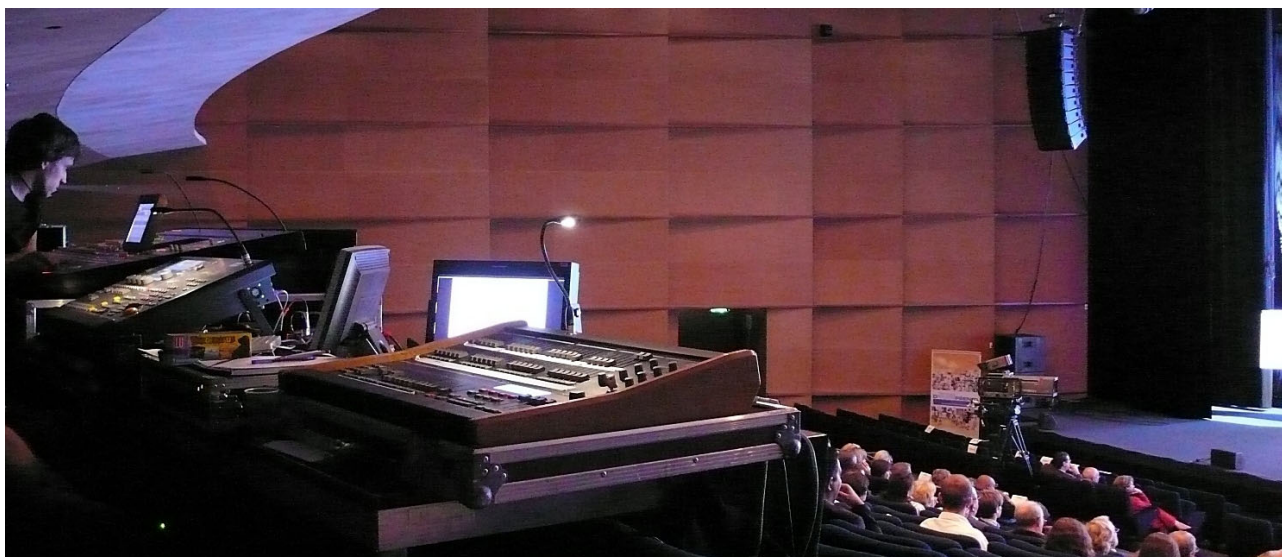
Prévoir de minorer ces chiffres dans les cas suivants :

- Evolution de la réglementation sanitaire
- Installations de caméras dans la salle, à raison de 3 à 6 places en moins par caméra.

Decreasing Capacity:

Expecting to reduce these figures in the following case:

- *Heath regulations development*
- *Cameras in the room: between 3 and 6 seats less per camera.*



Installation d'une régie au-dessus des rangs P et O
Control booth in the venue

F. Caractéristiques scène

Stage features

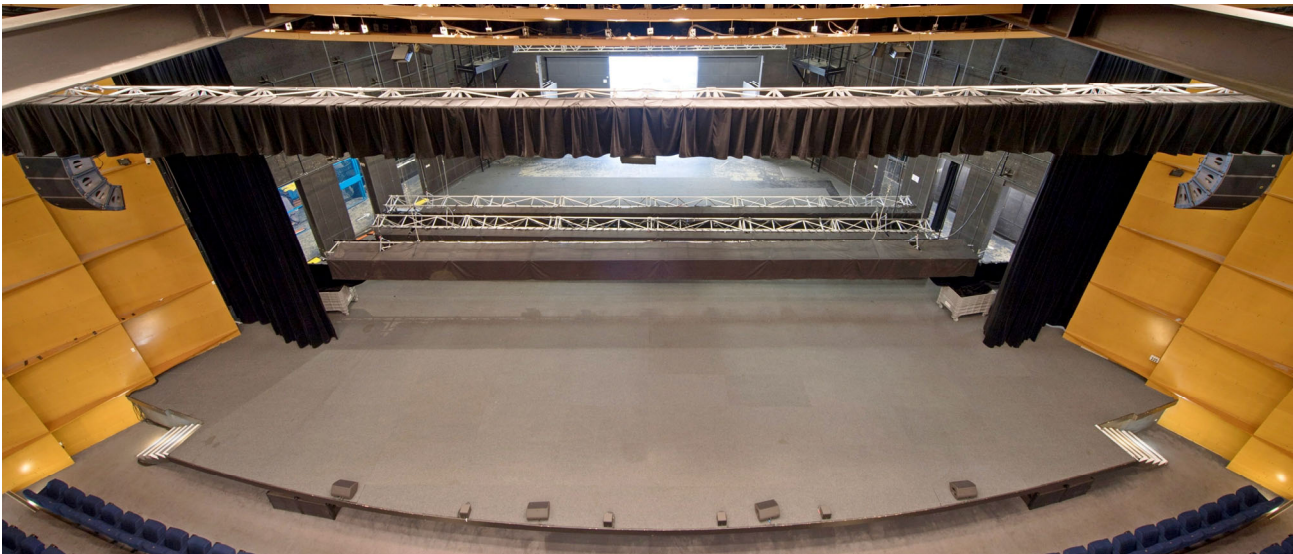
1. Caractéristiques principales scène :

Main features

Le plateau est constitué de 4 volumes : le proscenium, la scène, l'arrière scène et les coulisses pour une surface totale de 532 m². La surface totale exploitable est de 386 m2 environ.
La profondeur disponible en arrière scène permet l'installation de vidéo projecteurs, de régies vidéo, etc ...
Surcharge maxi d'exploitation : 500kg/m².

The 532 sqm stage includes the stage, the forestage, the backstage and the wings. The net space is about 386 sqm.
The backstage depth allows VP and control booth installation.
Maximum operating loads : 500 kg/sqm.

	Surface en m² Space in sqm	Ouverture en m Opening in meters	Profondeur en m Depth in meters	Hauteur en m Height in meters
Proscenium Forestage	75	25 (maxi)	3,50 (centre)	8,50 (environ sous poutre 1) 8,50 (under truss 1)
Scène Stage	256	25 (face) 25 (downstage) 14 lointain 14 (upstage)	13,50 (du rideau d'avant-scène au lointain) 13,50 (from the main drape to the upstage)	8,50 sous poutres 2,3,4,5 et 6 8,50 (under truss 2,3,4,5 and 6) 9,60 sous grill 9,60 (under grid)
Arrière scène Balcony	55	10 (à la jonction scène / arrière scène) 10 (at the junction stage / backstage)	6,40 (du lointain scène aux portes du monte-charge) 6,40 (from the upstage to the goods lift doors)	7,84 (4,90 m jonction scène et arrière-scène) 7,84 (4,90 at the junction between stage and backstage)
Coulisse jardin Right wing	86	Sans objet	Sans objet	Sans objet
Coulisse cour Left wing	60	Sans objet	Sans objet	Sans objet
Total	532		23,40	



Vue de la scène, l'arrière scène, les coulisses jardin et cour et le monte-charge en arrière-plan depuis la passerelle B
Stage, forestage, right and left wing and lift goods view from the B gangway

2. Mobilier scène :

Furniture on stage

Le mobilier compris dans le tarif de location est le suivant :

- 2 pupitres New-York
- 6 banques orateurs
- 12 fauteuils orateur
- 5 tables basses
- 10 chauffeuses

En configuration standard, la scène est équipée de 3 banques orateurs, 6 fauteuils orateurs et 1 pupitre. Il n'y a pas de praticables compris dans le tarif de location de l'auditorium : possibilité de location de praticables avec habillage coton grâté, moquette, marches d'accès, etc. : sur devis.

Included in the rental price :

- 2 lecterns
- 6 head tables
- 12 armchairs (grey)
- 5 coffee tables
- 10 armchairs (black)

For standard congress setting : 3 head tables, 6 grey armchairs and 1 lectern. Portable stage units are not included in auditorium rental price - possibility to rent covered portable stage unit, carpet, access steps, ... : upon request.

3. Matériel scène :

Stage equipment

Nacelle :

Une nacelle est comprise dans le tarif de location de l'auditorium.

Elle peut être utilisée par le personnel de l'organisateur, à condition que celui-ci prenne AU PREALABLE connaissance de son mode d'emploi, respecte l'ensemble des consignes de sécurité, et soit titulaire d'une autorisation de conduite (PEMP)

- hauteur : de travail = 11 m maxi / de plancher = 9 m maxi
- charge maxi : 1 personne (159 kG)
- temps : montée = 24 secondes environ / descente = 20 secondes environ
- déplacement électrique (nacelle en position basse uniquement)

Le poids de cette nacelle ne permet pas son utilisation sur un plancher de danse. Les organisateurs qui ne souhaitent pas utiliser cette nacelle peuvent, s'ils le désirent, louer une tour d'échafaudage au prestataire de leur choix.

Individual lift :

Included in the auditorium rental price. It can be used by the organizer staff (respect of the general and safety personnel lift instructions, and driving licence is necessary)

- Height : working : 11 m maximum / from the ground level : 9 m maximum
- Maximum load : 1 person (159 kg)
- Timing : ascent : about 24 seconds / descent : about 20 seconds
- Electrically movable (only if the basket is in the down position)

It can't be used on a dance floor. If the organizers don't want to use individual lift, they can rent a scaffold tower from the provider of their choice.

Escaliers entre scène et salle :

2 escaliers mobiles avec garde-corps, permettent un passage rapide de la salle à la scène : la mise en place de l'escalier côté jardin ou côté cour condamne la 1^{ère} rangée de fauteuils.

Two mobile stairs can be installed on the left or on the right side of the venue providing a direct access to the stage ; 1st row seats unavailable

Extension du proscenium :

Une extension de la scène peut être mise en place : l'installation de cette extension supprime une partie des 3 rangées de fauteuils A, B et C, soit au total 43 fauteuils.

D'autre part, son utilisation peut réduire considérablement le champ de vision du public assis face à l'extension du proscenium. Par exemple, l'occupation par un orchestre impacte les rangs D à J.

Dimensions de l'extension du proscenium : 3 m (prof.) x 8 m (L), soit 24 m². Surcharge d'exploitation : 500 kg/m².

Extension of the forestage :

Possibility to fit-up a 24 sqm proscenium : 3 m (depth) x 8 m (Length) . Partial seats dismantling of A, B and C rows : 43 unavailable seats and loss of sighting that might affect the rows just in front of the extension. Operating load : 500 kg/sqm

4. Revêtement scène :

Stage floor

La scène est en béton peint : elle n'est pas utilisable telle quelle pour la danse ou le spectacle.

Une moquette grise couvrant les 16 premiers mètres de la scène, c'est à dire la zone comprise entre le proscenium et la poutre n°6 est comprise dans le tarif de location.

Les organisateurs qui le souhaitent peuvent également disposer d'une moquette jetable, coloris et surface au choix ou d'un tapis de danse noir, surface au choix (non compris dans le tarif – sur devis)

Painted concrete stage covered with a grey carpet (only the first 16m).

Black dance carpet, or disposable carpet not included in rental price : upon request.

5. Décors (article L79 §2 du règlement de sécurité contre l'incendie) :

Settings : (L79§ of French fire safety regulations)

« Les décors doivent être en matériaux M1 ou classés b-s2, d0 » : les organisateurs doivent être en mesure de présenter un justificatif de ce classement sur demande des équipes Chanot.

« Settings must be made of M1 material or material classified as b-s2, d0 » : Organizers should be able to justify the classification of the material used on request from Chanot's team.

6. Artifices et flammes (article L55 du règlement de sécurité contre l'incendie) :

Fireworks and open flames (L55 of French fire safety regulations)

« Tout programme comprenant l'emploi d'artifices ou de flammes doit faire l'objet d'un examen spécial de la commission de sécurité compétente ; il ne peut être autorisé que si des mesures de sécurité, appropriées aux risques, sont prises. Toutefois lorsqu'il s'agit de bougies, aucune demande particulière n'est à effectuer si le nombre de bougies allumées est inférieur ou égal à 50. Les bougies doivent être éloignées de tout matériau combustible. De plus, un membre du personnel de l'établissement, équipé d'un moyen d'extinction adapté au risque, doit être spécialement désigné pour intervenir rapidement en cas d'incident »

L'emploi d'effets pyrotechniques de type étincelle à froid n'est pas soumis à dépôt de dossier auprès de la commission de sécurité compétente mais à déclaration auprès du service sécurité du Parc Chanot. Il est également impératif de protéger le sol des petites projections autour des sources utilisées et de prévoir un agent SSIAP1 équipé d'un moyen d'extinction adapté à proximité de celles-ci durant l'utilisation de ces effets pyrotechniques.

« Any program including the use of fireworks or open flames must be subject to review by the competent safety board : it can only be authorized if proper safety measures according to risks are taken. However, when dealing with candles, no special demand has to be done if the number of lit candles is lower or equal to 50. Candles must be kept away from combustible materials. Moreover, a staff member equipped with a suitable extinguishing device must be designated to respond quickly when an incident does occur. »

The use of pyrotechnics of the cold spark type is not subject of a declaration to the competent security commission but the security service of Parc Chanot must be informed. It is also imperative to protect the soil from small projections around the sources used and to provide an SSIAP1 agent equipped with a suitable means of extinguishment near them during the use of these pyrotechnic effects.

G. Loges

Dressing room

Loge <i>Dressing room</i>	Surface <i>Net space</i>	Mobilier <i>Furniture</i>	Salle d'eau <i>Shower room</i>	Commentaires <i>Comments</i>
1 (1er étage, niveau plateau) <i>1st floor – stage level</i>	15,50 m ²	Table + miroir de maquillage <i>Table + make-up mirror</i>	1 WC + 1 douche + 1 lavabo <i>1 toilet + 1 shower + 1 sink</i>	Accessible aux PMR <i>Access to disabled people</i>
A proximité, dans la circulation : 1 bloc sanitaire avec 1 WC et 1 lavabo <i>Nearby, in the circulation : 1 toilet and 1 sink</i>				
2 et 3 2 ^{ème} étage, niveau supérieur <i>2nd floor</i>	7,60 m ²	Table + miroir de maquillage <i>Table + make-up mirror</i>	1 douche + 1 lavabo (eau mitigée uniquement) <i>1 shower + 1 sink (only mixed water)</i>	Desservies par escalier de 0,75m de large Non accessible aux PMR <i>Only access by stairs (0,75 m large) – No access to disabled people</i>
4 2 ^{ème} étage, niveau supérieur <i>2nd floor</i>	15 m ²	Table + miroir de maquillage <i>Table + make-up mirror</i>	2 douches + 1 lavabo (eau mitigée uniquement) <i>2 showers + 1 sink (only mixed water)</i>	
A proximité, dans la circulation : 2 blocs sanitaire avec 1 WC et 1 lavabo par bloc <i>Nearby, in the circulation : 2 washrooms, 1 toilet and 1 sink</i>				

Par ailleurs, l'arrière scène et les coulisses permettent d'aménager des loges de changement rapide, au lointain ou dans les dégagements Jardin et Cour : sur devis.

6 panneaux à roulettes (1,95 m x 2 m) localisés sur l'arrière scène facilitent la création de parcs de changement rapide.

Pas de catering dans l'auditorium, mais possibilité de louer des espaces du Palais des Congrès (sur devis).

La mise en place de la loge présentée sur la photo ci-dessous, ne s'applique pas aux spectacles de danse.

The backstage area allows the installation of dressing rooms : quotation upon request.

6 pannels on casters (1,95m x 2m) make easier the implementation of dressing rooms for quick change.

No catering in the auditorium but possibility to rent an area in "Palais des Congrès" : upon request.

The installation of the dressing room shown in the photo below, does not apply to dance shows.



Loge 1 : à droite, la porte d'accès à la salle d'eau
Dressing room n°1 – on the right side, access door to the shower room

H. Personnel compris dans le tarif de location

Staff included in rental price

1. Communication organisateur / personnel :

Communication organizer / supervisor

Un talkie est remis à l'organisateur dès son arrivée sur le site : l'ensemble du personnel du Palais des Congrès est joignable en permanence via ce moyen (talkies supplémentaires : sur devis).

You'll be able to join our staff by walkie-talkie : if you need more of them : upon request.

2. Régisseur CHANOT :

House supervisor

Un régisseur CHANOT est joignable du début à la fin des opérations (montage, exploitation, démontage), il est en charge de la gestion des aspects suivants :

- accueil du client (état des lieux, remise du talkie, etc ...)
- mobilier (scène, chaises, banques orateurs, pupitre)
- alimentations électriques
- climatisation chauffage
- monte-charge (qui ne peut être utilisé sans assistance du personnel de CHANOT)
- nettoyage
- clefs et des codes (porte des loges, des cabines de traduction ...)

Included in rental price, the house supervisor can be reached anytime from the setting up to the dismantling and he's in charge of :

- The welcoming (inventory, lending of a walky-talky set...)*
- The furniture setting-up (stage, chairs, lectern, ...)*
- The heating and the air-conditioning system*
- The good lifts*
- The cleaning*
- The keys and access (for interpretation booth, dressing room ...)*

3. Agent de sécurité incendie SSIAP 2 CHANOT :

Fire warden

Pendant toute la durée de l'ouverture au public, un agent de sécurité incendie est présent au Poste de Sécurité Incendie (PSI) situé dans le foyer : il est en relation talkie avec le reste du personnel et l'organisateur. Cette disposition ne constitue pas pour autant un service médical de secours aux personnes (contrairement à une équipe spécialisée dans l'assistance médicale). Les organisateurs qui le souhaitent peuvent bénéficier d'un service médical de ce type. Dans ce cas, CHANOT mettra à leur disposition un local « infirmerie » (non équipé de matériel médical) : sur devis.

1 Fire warden on site while the public is present (this is not a medical emergency service). Possibility to ask for a medical emergency service : upon request

4. Régisseurs audiovisuel :

Audiovisual supervisor

Deux régisseurs audiovisuel (personnel de la société d'audiovisuel prestataire de CHANOT) sont compris dans le tarif de location de l'auditorium pendant les phases de montage, d'exploitation et de démontage : un régisseur son et un régisseur lumière vidéo (Les missions sont détaillées dans le tableau récapitulatif présent dans les pages suivantes) L'organisateur est alerté sur le fait que seules les missions mentionnées dans ce tableau récapitulatif pourront être réalisées.

Two AV Supervisors are included in rental price from the setting up to the dismantling : a sound and a video light supervisors (Their missions are detailed in the summary table in the following pages).

The organizer is alerted to the fact that only the missions mentioned in this summary table can be carried out

	Nature de la Mission	Informations complémentaires	Limites de la prestation	Régisseur son	Régisseur Lumière - Vidéo
Sonorisation	Mise en service, réglage et exploitation du système audio				
	Micros main	Jusqu'à 6 HF micros main maximum	Sans passage micros ni gestion au plateau	Inclus	
	Micros serre-tête ou double micros cravate	1 micro serre-tête ou 1 double micro-cravate inclus	Nécessité de commander un technicien plateau si plusieurs micros serre-tête ou double micros cravate ou si un micro HF main partagés entre plusieurs intervenants	Inclus	
		Au-delà	Sur devis		
	Diffusion son : - depuis un PC - depuis une clé USB	Enregistrement audio et visio conférence N-1 Clé USB / disque dur / CD format Wav ou MP3	Diffusion uniquement de musique enregistrée sur clé USB	Inclus	
	Intercoms filaires	8 postes disponibles	Au-delà : sur devis	Inclus	
	Exploitation et sonorisation des spectacles vivants		Sur devis en fonction de la fiche technique		
Eclairage	Mise en service, réglage et exploitation du système d'éclairage				
	Exploitation du plan de feu standard et de ses options (voir rubrique commentaires))		Sur devis : Eclairage des pendrillons, bas ou totalité du cyclo, éclairage automatique		Inclus
	Changement de position du kit de base lumière		Sur devis		

Vidéo	Mise en service, réglage et exploitation du système de vidéoprojection				
	Vidéoprojection, écrans de retour et raccordement source vidéo type PC en HDMI sur ordinateur client				Inclus
	Régie médias, streaming, captation vidéo		Sur devis		
Machinerie et décoration	Mise en service, réglage et exploitation de la machinerie scénique				
	Petites interventions urgentes sur plateau ou en passerelle				Inclus
	Accroches de kakémonos depuis la passerelle E		Accroche au minimum 5h avant le début de la prestation Fourniture par le client d'un ou deux kakémonos prêts à suspendre (H : 4m et l : 1m, équipement requis : barre de lesté et barre supérieure avec anneaux d'accroche)s	Inclus	Inclus
	Changement de place des pendrillons		Sur devis Au minimum 3 jours avant le montage :		
	Manipulation des ponts en charpente	Montée et descente de la poutre 1	Pour accueil technique prestataire client (phases de montage et démontage)	Inclus	Inclus
		Montée et descente des autres poutre	Sur devis		
		Déplacement face / lointain	Sur devis		
	Mise en place et modification de l'agencement du mobilier sur scène			Non Inclus	Non Inclus

Accueil	Accueil, conseils et accompagnement client				
	Accueil, conseil et accompagnement client			Inclus	Inclus
	Installation et/ou démontage du matériel du client ou d'un autre prestataire			Non Inclus	Non Inclus
	Fourniture de câblages et armoires électriques pour équipement du prestataire du client			Non Inclus	Non Inclus

1. Régie son éclairage vidéo :

AV Control room

Une grande régie « son vidéo éclairage » de 29 m² est située en fond de parterre : des volets et des passages de câbles permettent la communication avec la salle.

Une partie de cette régie est exploitée en permanence par les équipements fixes de la salle (sonorisation, commandes de l'éclairage, des rideaux, etc...) : si la surface restante n'est pas suffisante, les cabines et la salle de repos interprètes sont également utilisables en régie (vidéo, ...).

Un démontage du matériel installé en fixe (régies son et éclairage) peut également être envisagé : sur devis.

La climatisation de ces locaux n'est pas dimensionnée pour évacuer la chaleur produite par les vidéo projecteurs, projecteurs de diapositives haute puissance, ... : attention en cas d'installation de plusieurs machines de ce type, prévoir la location de climatiseurs mobiles ou l'installation des machines en salle.

Sound, video and lighting control room (29sqm) is located at the back of the "parterre": flaps and cable ducts allow communication with the large hall.

Part of this control room is permanently used by the fixed installation of the room (sound, light and curtains control, etc.) If the remaining area is not large enough, translation booths and lounge can be used as control room (video...).

Dismantling of fixed equipment (sound and lighting control) : upon request.

Air-conditioning of these premises is not powerful enough to evacuate the heat produced by video projectors, high-power slide projectors,...

Attention : in case of installation of many of those, plan the renting of mobile conditioners or installation of projectors in the room.



Régie
AV Control room

2. Régie en salle :

Control booth in the venue

Il est possible d'installer la régie en salle au détriment des sièges n° P7 à P8 et O7 à O8 qui sont condamnés.

2 praticables équipés de pieds sur mesure sont inclus dans le tarif de location (4 m x 1 m).

Le plan de la salle indique l'emplacement exact de cette régie en salle.

L'allée de circulation située entre le mur et la régie en salle doit rester dégagée.

Control booth in the venue : 16 seats unavailable located rows P to O.

2 portable stage units included in rental price (4 m x 1 m).

The aisle located between the wall and the AV control room above the rows must stay clear.

3. Cabines d'interprétation :

Interpretation booths

4 cabines d'une surface de 7 m² et d'une hauteur de 2,40 m (aux normes européennes) + 1 salle de repos sont installées au 2^{ème} étage (même niveau que la régie).

Ces cabines sont équipées de rideaux, ce qui permet de les utiliser comme loges complémentaires pour les galas de danse notamment.

4 x 7 sqm interpreter's booths + 1 lounge

J. Audiovisuel

AV

1. Fonctionnement de la prestation comprise dans le tarif de location :

Services included in the rental price

Un parc de matériel et deux régisseurs audiovisuels sont compris dans le tarif de location de l'auditorium : CHANOT attire l'attention des organisateurs sur les points suivants :

- Cette prestation est une BASE qui doit être complétée en personnel, en matériel (ou les 2) selon l'importance et la scénographie de la manifestation (spectacle, convention, congrès).
- Cette prestation ne concerne QUE la sonorisation (y compris intercom) et l'éclairage traditionnel (faces et contres), et pas les décors, la vidéo, l'interprétation simultanée (liste non exhaustive).
- S'il souhaite connaître avec précision le coût des compléments nécessaires, l'organisateur doit communiquer le plus tôt possible, (et au plus tard à J – 10 jours de la manifestation) la liste de ses besoins au Chef de projets qui se chargera de les chiffrer.

Included AV services :

- *Only a basic set of light and sound system and 2 audiovisual supervisors*
- *This need to be completed depending on your needs (LCD projector, computer, ... please contact us)*

2. Intercommunication :

Intercom

Un réseau d'intercommunication ASL 2 canaux est compris dans le tarif de location :

- 1 centrale 2 canaux en régie
- 8 boîtiers ceinture filaires
- 8 micros casques 1 oreille

Des prises intercom sont disponibles dans les passerelles (2 prises par passerelle), les loges n°1 et 4, le plateau et la régie.

An intercom network is included in the rental price :

- *2 channels masterstation*
- *8 2 channels beltpack*
- *8 single ear headset*

3. Sonorisation :

Venue sound system

Sonorisation salle :

Un matériel de base est forfaitairement compris dans le tarif de location de l'auditorium. Ce matériel doit être complété dans un certain nombre de cas (musiciens en live, mise en œuvre d'un nombre important de micros, besoins de retours de scène, etc ...) : sur devis.

Pour des questions de maintenance, les références et marques indiquées ci-après peuvent être remplacées par des matériels équivalents sans préavis.

A basic sound system is included in the rental price of the auditorium.

This equipment must be completed in some cases (musicians live performance, implementation of many microphones, needs for stage monitors, ...) : upon request.

Due to maintenance matters, brands and references indicated hereunder may be replaced by an equivalent material.

Micros : <i>Microphones</i>	
2	Micros HF mains Sennheiser EW 100 G3 <i>Wireless microphones</i>
2	Micros pupitre col de cygne Sennheiser ME 36 <i>Gooseneck lectern microphones</i>
4	Micros de type col de cygne si banque orateur sur scène <i>Gooseneck microphones if head table on stage</i>
4	OU micros main filaires si ensemble chauffeuses et table basses sur scène <i>OR hand microphones if coffee tables and armchairs on stage</i>
Console : <i>Mixing desk</i>	
1	32 entrées / 16 sorties Midas M32 <i>32 inputs / 16 outputs</i>
Sources :	
	Possibilité d'envoyer le signal de 2 sources (ordinateur par exemple) de la scène vers la régie. Au-delà de 2 sources : sur devis. <i>Possibility to send the signal of 2 sources (lap top for example) from the stage to the control room. Beyond that, upon request.</i>
1	Lecteur de CD MP3 NUMARK MP103 USB <i>CD Player</i>
Contrôleurs amplifiés : <i>Amplified controllers</i>	
1	LA4X L Acoustics
2	LA 8 L Acoustics
Diffusion parterre et balcon : <i>Stalls and balcony</i>	
2	Ensembles de 4 Arcs Wifo 135 dB L Acoustics sur poutre 1 <i>Group of 4 Arcs Wifo 135 dB L Acoustics on truss n°1</i>
1	Enceinte 12XT L Acoustics 134 dB centrale sur poutre 1 <i>Loudspeaker 12XT L Acoustics 134 dB on the middle of truss n°1</i>
4	Enceintes 5XT L Acoustics 119 dB en front fill posées au nez de scène <i>Loudspeaker 5XT L Acoustics 119 dB frontfill on the stage</i>
4	Caissons de basse SB18 L Acoustics posés sous le nez de scène <i>Subwoofers SB28 L Acoustics below the front stage</i>
Retours de scène : <i>Stage monitors</i>	
4	Enceintes 2 voies X8 L Acoustics 127 dB posées sur scène. 2 canaux d'amplification étant disponibles, ces 4 enceintes sont pontées 2 par 2. <i>Loudspeaker X8 L Acoustics 127 dB on stage. Only 2 amplifiers channels are available, so those speakers are linked 2 by 2.</i>
Boîtiers : <i>Stage box</i>	
1	Boîtier de scène 32/16 disponible à jardin <i>Stage box available on right stage</i>

4. Eclairage scénique :

Stage lighting

Plan de feu standard :

Basic lighting plan supplied

Comme pour la sonorisation, une base de matériel est proposée : un plan de feu standard permet d'éclairer la face de la scène pour des exploitations de type congrès pour pouvoir être mis en œuvre par un seul régisseur, le plan de feu standard comprend uniquement les projecteurs suivants :

Projecteurs : <i>Spotlights</i>	
12	Fresnel Castor 2 kW Strand Lighting avec volets (face) accrochés en passerelle B
6	Fresnel ADB F 101 1 kW avec volets (contre) accrochés sur poutre 3
6	Fresnel ADB F 101 1 kW avec volets (contre) accrochés sur poutre 2
6	Découpes 2 kW 714 SX R Juliat zoom 15-40° accrochées en passerelle B + porte gobo taille A
	Possibilité de transférer les découpes de la passerelle B vers la passerelle A (Préavis de 48h minimum)
Gradateurs : <i>Dimmer</i>	
1	Gradateur 12 x 2 kW ADB pour les contres
1	Gradateur 12 x 3 kW MA Lighting pour la face côté Jardin
1	Gradateur 6 x 5 kW MA Lighting pour les découpes
Pupitre : <i>Light desk</i>	
1	Console grandMA 2 Light (4 096 circuits)
1	Distributeur DMX en régie
1	DMX 5 points à cour ou à jardin disponible

Si le plan de feu standard n'est pas compatible avec les besoins de l'organisateur, une nouvelle implantation peut être réalisée, sur la base du matériel ci-dessus OU avec un complément de matériel (projecteurs automatiques, etc...) : sur devis.

A noter, un dispositif de projecteurs automatiques est en place à demeure et peut être proposé sur devis.

A device of automatic projectors is in place permanently and can be proposed upon request

Réseau DATA en régie, en passerelles et sur le plateau.

Seuls les techniciens du prestataire audiovisuel de CHANOT sont habilités à utiliser les consoles.

5. Projection vidéo, diapositives, rétroprojecteurs : *Videoprojector*

Ces prestations ne sont pas incluses dans le forfait de location : sur devis.

Attention : la captation vidéo implique obligatoirement de renforcer le plan de feu fourni forfaitairement dans le tarif de location : voir la partie éclairage de ce document.

Not included in rental price : upon request

6. Interprétation simultanée : *Simultaneous translation*

Les cabines ne sont pas équipées en matériel : sur devis.

Elles disposent de rideaux dans le cas d'une utilisation comme loges.

Simultaneous translation equipment not included in rental price : upon request

1. Electricité facturation :

Electricity billing

Le forfait de location de l'auditorium comprend la fourniture de l'électricité dans les régies, la salle, la scène et le grill (sauf foyer) sur la base des alimentations existantes (voir tableau ci-dessous).

Les besoins complémentaires (alimentations électriques dans le foyer pour éclairage d'un cocktail par exemple) sont facturés aux organisateurs en sus du tarif de location : sur devis.

The auditorium rental package includes electrical power in control rooms, in the auditorium, the stage and the grill (except the "Foyer") according to the pre-existing configuration (see table below).

Additional needs (power supplies in the "Foyer" for a party for example) will be billed to the organizers in addition to the rental fees : upon request.

2. Electricité :

Electricité – général :

Electricity – general :

L'auditorium est alimenté depuis le réseau 20 000 V via un transformateur de 800 KVA, le régime de neutre est de type TN. Mis à part les installations intéressant la sécurité (éclairage de sécurité, détection incendie, sonorisation générale), les alimentations ne sont pas secourues.

Les organisateurs qui souhaitent bénéficier d'une alimentation électrique protégée peuvent mettre en place des onduleurs pour l'alimentation des installations sensibles (informatique, régies audiovisuelles) : sur devis.

The auditorium is electrically supplied by the 20000 V network through a 800 kVA transformer.

It is a TN type neutral system.

Uninterruptible power supply only for emergency needs (safety lighting, public address sound system, fire detection...).

Organizers who would like an uninterruptible power supply can set up a UPS for sensitive facilities like computers, AV control, ... : upon request.

Electricité – scénique :

Stage electricity :

Les alimentations électriques ci-après sont destinées aux équipements scéniques : éclairage, machinerie, effets spéciaux.

Le son, la vidéo, la traduction simultanée disposent d'un réseau séparé.

Toutes ces alimentations (sauf 200A) sont protégées par des disjoncteurs différentiels de 30 mA.

L'alimentation «éclairage» 200 A TRI à COUR est équipée d'un différentiel réglable de 30 à 500 mA, sous réserve que les installations raccordées soient équipées de protections différentielles 30 mA ayant fait l'objet d'une vérification récente (moins de 12 mois) par un organisme agréé.

Les P17 63 A sont munies d'interrupteurs (mise hors tension automatique lors de la déconnexion).

The power supplies hereunder are dedicated to the stage equipments : lighting, machinery, special effects.

Sound, video, simultaneous interpretation have a separate network (see table below).

All these power supplies (except 200A) are protected by 30mA earth leakage switches.

The 200A lighting power supply (three-phase with neutral and earth) located stage left is equipped with an adjustable earth leakage switches which have been recently checked (less than 12 months) by a certification agency.

The 63A power supplies have got switches (auto power-off function when disconnecting).

Localisation <i>Location</i>	Type de PC	Puissance A	Triphasé / mono
Scène Jardin SON <i>Right stage</i>	1 x P17	63 A	TRI + N + T
Scène Jardin <i>Right stage</i>	1 x P17	63 A	TRI + N + T
Scène Cour <i>Left stage</i>	1 x P17	63 A	TRI + N + T
	Bornier (jeu de 5 barres cuivre)	200 A	TRI + N + T

Localisation <i>Location</i>	Type de PC	Puissance A	Triphasé / mono
Passerelle F (Grill) <i>Gangway F</i>	2 x P17 dont 1 utilisée pour le gradateur des contres	63 A	TRI + N + T
	2 x P17	32 A	MONO + N + T
Passerelle B (face) <i>Gangway B</i>	2 x P17 utilisées pour l'alimentation des 2 blocs du plan de feu standard	63 A	TRI + N + T
	2 x P17	32 A	MONO + N + T
Passerelle A (fond de salle) <i>Gangway A</i>	2 x P17	63 A	TRI + N + T
	3 x P17	32 A	MONO + N + T
Grill et passerelles	26 x PC 10/16A	5 A (directs de service)	MONO + N + T

Les alimentations ci-dessous sont réservées à l'audiovisuel (son, vidéo, traduction simultanée) : le raccordement d'éclairage, de machinerie, d'effets spéciaux, etc ... est interdit sur ce réseau.
Un transformateur galvanique 1:1 installé en amont assure l'isolement de ces P17 par rapport aux autres équipements électriques de l'auditorium.

*The power supplies mentioned below are designated to AV (sound, video, simultaneous interpretation) : connecting with lighting, machinery, special effects, etc... is forbidden on this network.
An isolation transformer 1:1 installed upstream provides the complete isolation of these sockets.*

Localisation <i>Location</i>	Type de PC	Puissance A	Triphasé / mono
Régie <i>Control room</i>	6 x P17	16 A	MONO + N + T
	3 x P17	32 A	MONO + N + T
Scène <i>Stage</i>	5 x P17	16 A	MONO + N + T
Passerelle B <i>Gangway B</i>	1 x P17	16 A	MONO + N + T

1. Machinerie scénique :
Stage equipment and rigging elements



Poutres :
Trusses

L'arrière scène n'est pas équipée pour le levage (pas de points d'accroche).

La scène de l'auditorium est équipée de 6 poutres aluminium carrées SCENETEC (série 500 carrés) dont la capacité varie selon la portée et les équipements fixes.

Les poutres 2 à 6 sont accrochées via des chariots coulissants : un léger ajustement de leur position (dans le sens longitudinal face/lointain) est donc possible. Par défaut, elles sont bloquées dans la position indiquée sur le plan. Leur déplacement implique la dépose / repose du dispositif de blocage, ce qui doit être pris en compte dans le planning. Le prestataire audiovisuel de CHANOT doit en être informé, au plus tard à J-10 de la manifestation.

La poutre 1 est accrochée sur la charpente située dans le faux plafond, à travers 2 découpes spécialement prévues à cet effet : sa position n'est pas modifiable.

Tous les moteurs (sauf poutre 6) sont des 4 m/minute, position fixe (moteur en haut) : ils ne peuvent être décrochés ; la poutre 6 est équipée de palans MANUELS (= manœuvre lente !).

Tout projet d'accroche de matériel sur les poutres existantes doit être au préalable validé par le régisseur du prestataire audiovisuel de CHANOT. L'organisateur a pour obligation de fournir, en amont de la manifestation, un plan de feu et de charge de la scénographie envisagée.

Excepté la poutre 1 équipée de stopchute, toutes les autres poutres sont sécurisées par des élingues. Les manœuvres de ponts nécessitent une intervention par nacelle pour enlever et remettre les élingues de sécurité.

En plus du régisseur audiovisuel inclus dans le tarif de location, la présence d'un rigger peut être nécessaire: sur devis.

Backstage is not equipped for rigging.

The auditorium stage is equipped with 6 square aluminium trusses SCENETEC varying in capacity depending on the span and weight of rigged elements.

Trusses 2 to 6 are rigged by hoist trolleys : a slight adjustment of their position (from front stage to backstage) is possible. Default settings of these trusses are indicated on the plan.

Changing position of these trolleys means removing / putting back beam clamps.

The organizer has to inform the Chanot's AV contractor 10 days before to take any modifications into account.

Truss n°1 is fixed in the horizontal axis.

All the hoists (except truss n°6) are electrical, fixed position, 4 meters / minute : they can't be removed.

Truss n°6 is equipped with manual hoists (slow motion).

Any project for rigging equipment on the existing trusses must be validated by the Chanot's AV contractor.

The organizer must provide, ahead of the event, a lighting plot for fire and the load for the stage setting considered.

Except truss n°1 equipped with a fall harness, all other trusses are secured by safety cables. Manoeuvres on trusses require a nacelle to remove and replace safety cables.

In addition to the AV supervisor included in rental price, a rigger may be necessary : upon request.

Position <i>Position</i>	Longueur <i>Length</i>	Charge ponctuelle AU CENTRE <i>Unique central load</i>	Charge UNIFORMEMENT Répartie <i>Loads homogeneously distributed</i>	Equipements fixes <i>Fixed equipment</i>	Motorisation <i>Motorization</i>
Lointain (n°6)	11 m (3 élément 3 m + 1 x 2 m)	1 171 kG	1 500 kG		2 x palans MANUELS 1T <i>2 manual hoists</i>
Intermédiaire (n°5)	14 m (4 x 3 m + 1 x 2 m)	1 171 kG	1 500 kG		2 x Litachain L104M 1T
Intermédiaire (n°4)	18 m (6 x 3 m)		Pas d'accroche possible <i>No rigging</i>	Cyclo 16 m x 7,90 m + frise + barre de déport + pendrillons + patience manuelle <i>Cyclo 16 m x 7,90 m + masking border + + black legs +</i>	2 x Litachain L104M 1T
Intermédiaire (n°3)	18 m (6 x 3 m)	740 kG	1 386 kG	Frise + barre de deport + pendrillons + 6 Fresnels ADBF 101	2 x Litachain L104M 1T
Manteau (n°2)	18 m (6 x 3 m)	740 kG	1 386 kG	Frise + barre de deport + pendrillons + 6 Fresnels ADBF 101	2 x Litachain L104M 1T
Face (n°1)	22 m (5 x 4 m + 1 x 2 m)	545 kG	1 020 kG (- 360 kG d'enceintes = 600 kG)	Frise + barre de deport (démontable) + 2 grappes de 4 ARCS Wifo LAcoustics + 1 12XT	2 x Litachain L104M 1T2 + stop chute

Matériel « en fixe » sous les poutres :

Des équipements sont installés en permanence sous les poutres SCENETEC, pour mémoire : barre de déport pour frise, patiences, cyclo, enceintes ...

La dépose de ces équipements n'est pas comprise dans le tarif de location : sur devis.

Si des organisateurs décident d'utiliser les poutres sur lesquelles se trouvent des équipements fixes, ils doivent prendre toutes les précautions utiles pour éviter leur dégradation.

Supports pour latéraux

Les côtés de la scène sont équipés d'une structure composée de 4 niveaux de tubes de 50 mm fixés aux murs.

Fixed equipment beneath the trusses :

Some equipment is permanently installed beneath the SCENETEC trusses : cyclo, speakers ...

The dismantling of this equipment is not included in the rental price : upon request.

If organizers decide to use the trusses on which there is fixed equipment, they must be very careful to prevent any damages.

Lateral rigging : the sides of the stage are equipped with a structure made of 4 levels of 50 mm tubes fixed to the walls.

Accroche en salle :

Si du matériel doit être accroché ou installé au-dessus du public, que ce soit sous les éléments de charpente, sur les lisses des passerelles ou tout simplement dans le balcon, il doit être OBLIGATOIREMENT mis en sécurité par une élingue adaptée (en diamètre et en longueur) à la charge.

Les organisateurs qui le souhaitent peuvent accrocher leurs propres structures, mais après accord écrit de CHANOT : faire parvenir une demande (précisant les charges et les emplacements) au plus tard à J – 10 avant la manifestation.

L'installation de matériel sur les gardes corps du balcon est strictement interdite.

Rigging in the room :

If some equipment has to be rigged or installed over the audience, either on the frame elements, on catwalks guardrails or simply on the balcony, it is mandatory for security reasons to use safety cables adapted in diameter and length to the load.

The organizers who wish to do so, can rigg their own structures, but only after Chanot's written consent : send a request (specifying loads and their locations) no later than D-10 prior to the event.

It is strictly forbidden to install equipment onto balcony guardrails.

2. Zones d'accroches complémentaires pour matériel ou suspension d'acrobates.

Additional rigging areas

En complément des poutres 1 à 6 et des passerelles, CHANOT peut proposer des points supplémentaires d'accroche sous certaines zones (en vert sur le plan « 4^{ème} étage passerelles »).

Cette possibilité doit faire l'objet d'une validation écrite en amont par CHANOT (sur devis).

Charges maxi admissibles :

- Maxi 1T / point
- Maxi 1 point par zone verte (si 1T)
- Maxi 6 points sur l'ensemble des zones vertes (si 1T par point).

L'ensemble des valeurs ci-dessus vient en déduction des charges admissibles sur les poutres 1 à 6 et sur les passerelles ; si les poutres et les passerelles sont chargées à leurs valeurs maximales, alors aucune accroche complémentaire ne sera possible sur ces zones vertes.

Dérrogation : Les acrobates intervenant en suspension sont autorisés à réaliser leurs propres points à condition de respecter les consignes suivantes :

- Utilisation exclusive de leur propre matériel,
- Suspension uniquement sous l'une des zones verte (pas de suspension sous les poutres 1 à 6 ou sous les passerelles),
- Port des EPI adaptés au travail en hauteur lors de la réalisation du ou des points.

In addition to trusses 1 to 6 and the catwalks, Chanot may propose additional rigging points under a few zones (indicated in green on the plan "catwalks 4th floor").

This is only possible if a written validation is done by Chanot (upon request).

Maximum loads authorized :

Max 1T / rigging point

Max 1 rigging point per green zone (if 1 T)

Max 6 rigging points for the whole green zones (if 1 T per point)

All the figures mentioned above must be deducted from allowed loads on trusses 1 to 6 and on the catwalks. If trusses and catwalk are loaded at their maximum capacity, no additional rigging will be possible on these green zones.

Waiver : Areal performers (acrobats) are authorized to install their own rigging points if :

- They use their own equipment
- the aerial performance is done under green zones (no hanging on trusses 1 to 6 or under catwalks).
- they wear the adapted PPE when installing rigging points.



Lisses inférieures passerelle B en position basse pour installation découpes
Lowes guardrails catwalk B in lower position for profile projectors

3. Passerelles : *Catwalks*

Lisses mobiles :

Une partie des lisses inférieures des passerelles sont mobiles pour permettre l'implantation de projecteurs, de poursuites, etc ...

Toute modification doit faire l'objet d'une autorisation préalable de Chanot et ne peut être effectué que par son personnel ou son sous-traitant.

Surcharge d'exploitation maximum passerelles : 250kg/m².

*Part of the lower guardrails of the catwalks are mobile to allow installation of projectors, follow spots, etc...
 Any modification has to be validated by Chanot and can only be done by its staff or subcontractor.
 Maximum operating loads for catwalks : 250 kg/sqm.*

4. Accès passerelles : *Catwalk access*

1 escalier côté Cour permet d'accéder à la cour de service (rez de jardin), la coulisse Jardin et la loge n°1 (1^{er} étage), les loges n° 2,3 et 4 (2ème étage) et les passerelles.

1 escalier côté Jardin permet d'accéder aux passerelles depuis la circulation du balcon.

2 échelles « crinoline » desservent directement la passerelle F depuis le plateau au lointain (1 Jardin et 1 Cour).

Pas d'accès direct aux passerelles depuis l'ascenseur.

Stage left stairs to access service yard, left backstage and dressing room N°1 (first floor), dressing rooms N°2, 3 and 4 (second floor) and the catwalks.

Stage right stairs allow access to catwalks from balcony.

2 cage ladders to direct access to catwalk F from stage.

No direct access to catwalks from the lift.

M. Rideaux de scène et écran

Drapes and screens

1. Cadre de scène :

Proscenium frame

Le rideau d'avant-scène se commande depuis le plateau ou la régie : il peut être arrêté en tout point pour refermer plus ou moins le cadre de scène.

Compte tenu de l'ouverture du cadre de scène, il est parfois nécessaire de compléter les 3 plans de pendrillons existants par des pendrillons supplémentaires, à installer directement sur les poutres ou sous les passerelles : ce complément n'est pas inclus dans le tarif de location.

The front of House curtain is driven from the stage of the control room : it can be stopped at any point to close more or less the front stage.

Depending on the stage width, it is sometimes necessary to add to the 3 pairs of black legs, additional legs to mount directly on trusses or under catwalks : upon request.

1 frise Poutre 1 <i>Borders</i>	22,20 m x 1,20 m (en 2 parties)	Installée en permanence sur la poutre 1 <i>Fixed on truss 1</i>	Velours Monte Cristo 620 gr/m ² noir	
1 frise avant-scène <i>Forestage borders</i>	25,20 m x 0,70 m (rayon 33,40 m)	Fixe	Velours noir	
1 rideau d'avant-scène en 2 parties <i>Main drape</i>	25,50 m x 9,20 m (rayon 33,20 m)	Patience cintrée, croisée à la Grecque <i>Greek style curved curtain track</i>	Velours noir	Ouverture électrique : vitesse fixe 0,5 m/s <i>Electrical winched : speed 0,3 m/s</i>
3 frises <i>Borders</i>	18 m x 1,10 m	Installées en permanence sur les poutres 2 à 4	Satin noir	
6 pendrillons <i>Black legs</i>	4 m x 7,80 m Hauteur ajustable par velcro sur 1,50 m	4 sur tubes + colliers (poutres 3 et 4) + 2 sous poutres n°2	Velours Monte Cristo 620 gr/m ² noir	
2 pendrillons <i>Black legs</i>	4 m x 7,80 m Hauteur ajustable par velcro sur 1,50 m	Dédiés au cadrage de l'image projetée sur le cyclo	Velours Monte Cristo 620 gr/m ² noir	
1 frise lointain <i>Backstage teaser</i>	14 m x 1,50 m	Installée en permanence sur la poutre 5	Satin noir	
1 rideau de fond de scène <i>Backstage borders</i>	14 m x 7,75 m	Patience croisée à la Grecque, installée en fixe sous la poutre n°4 <i>Greek style curtain track</i>	Satin noir	Manuelle, commandée côté cour <i>Hand-drawn</i>

2. Ecran et cyclo :

1 écran cyclo blanc Face/rétro ouverture 16 m x hauteur 7,90 m sur la poutre 4 est inclus dans le tarif de location de la salle.

Si l'écran cyclo n'est pas compatible avec les besoins de l'organisateur, il est possible de le déposer (sur devis). **Il est impossible d'installer un cyclo de 16 m sur les poutres 5 (14 m) ou 6 (11 m).**

Le matériel éclairage nécessaire à la mise en lumière du cyclo n'est pas compris dans le tarif de location de la salle (sur devis).

Le cadrage de l'image projetée sur ce cyclo est effectué par la patience manuelle affectée à cet effet.
Cadrage en partie basse non compris (sur devis).

Une gorge américaine (de 18 m x 0,30 m) peut être positionnée au bas du cyclo. Elle permet d'installer :

- des projecteurs (sur devis)
- des câbles.

2. Screens and cyclorama :

One white cyclorama screen width 16 m x height 7,90 m on truss 4 is included in the rental price.

If this screen doesn't fit with the organizer needs, it's possible to remove it (upon request). It is impossible to install a 18 m cyc on trusses 5 (14 m) or 6 (11 m).

The equipment needed to light the cyc is not included in the rental price (upon request).

Framing of the image is done by hand-drawn curtains.

Framing of the lower part – upon request.

A "gorge américaine" (18 m x 0,30 m) can be installed at the bottom of the cyc, it allows set up :

- projectors (upon request)*
- cables*



PARs leds éclairant les pendrillons : sur devis
Black legs lighted by led PARs

Accès à la cour de service limité aux véhicules de moins de 3,90 m.

Les porteurs peuvent y manœuvrer. Les semis doivent stationner dans la partie basse de la rampe mais cela bloque toutes les autres opérations de chargement / déchargement vers les monte charges de la scène et des Goudes.

Service yard access is limited to vehicles lower than 3,90 m.

Trucks of any size (including semi trailers) can go by the ramp located on the “stage right” side of the auditorium.

Trucks can manag. Semi-trailers have to park at the bottom of the ramp, but it blocks all others loading / unloading operations towards the "Les Goudes" and "auditorium stage" lifts.



Accès à la cour de service - Hauteur limitée à 3,90m

Accès au plateau par table élévatrice située au lointain : en raison du délai de montée et de descente (2 minutes par montée OU descente), prévoir un temps de déchargement plus important qu'avec un accès direct.

Stage access by goods lift located backstage : going-up or down takes 2 minutes, so anticipate, a longer unloading time than by a direct access.

Longueur <i>Length</i>	6,36 m
Largeur <i>Width</i>	3,65 m
Charge maxi <i>Max. load</i>	2,5 Tonnes (2500 kG)
Porte d'accès <i>Access door</i>	6,16 m (L) x 3,17 m (h)

L'accès aux régies implique obligatoirement le passage par des escaliers.

Le plus direct consiste à passer de la scène à la régie en traversant le parterre (20 marches).

Access to control rooms has to be done by the stairs. The most direct way to go from the stage to the control room is to go across the stalls (20 steps).

2. Car régie vidéo et transmission satellite :

Les véhicules (maxi 3,90 m de hauteur) peuvent accéder dans la cour de service, sous la scène de l'auditorium.
Les véhicules d'une hauteur supérieure à 3,90 m peuvent stationner au bas de la rampe d'accès à la cour de service (côté Jardin de la scène).

Un passage de câble de 0,40 m de diamètre permet la liaison entre le plateau de l'auditorium (côté COUR) et les véhicules.

La transmission satellite peut s'effectuer du même endroit.

2. Outside Broadcast Van (OB Van)

Vehicles lower than 3,90 m can access the service yard under the stage of the auditorium.

OB Vans higher than 3,90 m can park at the bottom of the access ramp (warning see "truck access" for restrictions).

A 0,40 m diameter wire passage allows the link between the auditorium stage left and the OB Vans.

The satellite links can be done from the same location.

*Passage de câbles (diam. 0,40m) vers plateau
A 0,40 m diameter wire passage*



Photo de gauche : car et transmission satellite de moins de 3,90 m de hauteur stationnés dans la cour

Photo de droite : PL de plus de 3,90 m stationnés au bas de la rampe d'accès à la cour de service

Left : OB Vans lower than 3,90 m parked in the service yard

Right : More than 3,90 m parked at the bottom of the ramp

O. Réglementation (extraits) :

Regulations

En complément des conditions générales de location, rappel de quelques spécificités relatives à l'usage de l'auditorium 1200 places :

1. Interdiction de fumer (article L36 §1 du règlement du 25 juin 1980) Interdiction de vapoter (décret n° 2017-633 du 25 avril 2017)

Smoking policy (L36 1 of 06/25/1980 regulation) and vaping policy (decree N°2017-633 form 04/25/2017)

Il est strictement interdit de fumer et / ou de vapoter à l'intérieur du bâtiment : comme pour les boissons et la nourriture, l'organisateur devra mettre en place un service de sécurité chargé de faire respecter ces clauses.

Si cette interdiction n'est pas respectée, la Direction de Chanot se réserve la possibilité de diffuser une ou plusieurs annonces via la sonorisation de l'auditorium.

Smoking/vaping is forbidden inside buildings ; as for food and beverages, the organizer will have to set up a safety service responsible for enforcing these clauses. If the ban is not respected, Chanot's management reserve the right to broadcast one or many reminder ads by the auditorium sound system.

2. Décors (article L79 §2 du règlement de sécurité contre l'incendie) :

Settings : (L79§ of French fire safety regulations)

« Les décors doivent être en matériaux M1 ou classés b-s2, d0 » : les organisateurs doivent être en mesure de présenter un justificatif de ce classement sur demande des équipes Chanot.

« Settings must be made of M1 material or material classified as b-s2, d0 » : Organizers should be able to justify the classification of the material used on request from Chanot's team.

3. Artifices et flammes (article L55 du règlement de sécurité contre l'incendie) :

Fireworks and open flames (L55 of French fire safety regulations)

« Tout programme comprenant l'emploi d'artifices ou de flammes doit faire l'objet d'un examen spécial de la commission de sécurité compétente ; il ne peut être autorisé que si des mesures de sécurité, appropriées aux risques, sont prises. Toutefois lorsqu'il s'agit de bougies, aucune demande particulière n'est à effectuer si le nombre de bougies allumées est inférieur ou égal à 50. Les bougies doivent être éloignées de tout matériau combustible. De plus, un membre du personnel de l'établissement, équipé d'un moyen d'extinction adapté au risque, doit être spécialement désigné pour intervenir rapidement en cas d'incident »

L'emploi d'effets pyrotechniques de type étincelle à froid n'est pas soumis à dépôt de dossier auprès de la commission de sécurité compétente mais à déclaration auprès du service sécurité du Parc Chanot. Il est également impératif de protéger le sol des petites projections autour des sources utilisées et de prévoir un agent SSIAP1 équipé d'un moyen d'extinction adapté à proximité de celles-ci durant l'utilisation de ces effets pyrotechniques.

« Any program including the use of fireworks or open flames must be subject to review by the competent safety board : it can only be authorized if proper safety measures according to risks are taken. However, when dealing with candles, no special demand has to be done if the number of lit candles is lower or equal to 50. Candles must be kept away from combustible materials. Moreover, a staff member equipped with a suitable extinguishing device must be designated to respond quickly when an incident does occur. »

The use of pyrotechnics of the cold spark type is not subject of a declaration to the competent security commission but the security service of Parc Chanot must be informed. It is also imperative to protect the soil from small projections around the sources used and to provide an SSIAP1 agent equipped with a suitable means of extinguishment near them during the use of these pyrotechnic effects.

4. Confettis, cotillons et paillettes :

Confetti, glitter, party favors etc... :

Les effets spéciaux basés sur les confettis, cotillons, etc, ... (canons assurant la propulsion de ces matériaux) sont strictement interdits. En raison de l'impact considérable qu'ils peuvent avoir sur la propreté du lieu, ils ne doivent pas être utilisés sous peine de faire l'objet d'un devis spécifique de nettoyage.

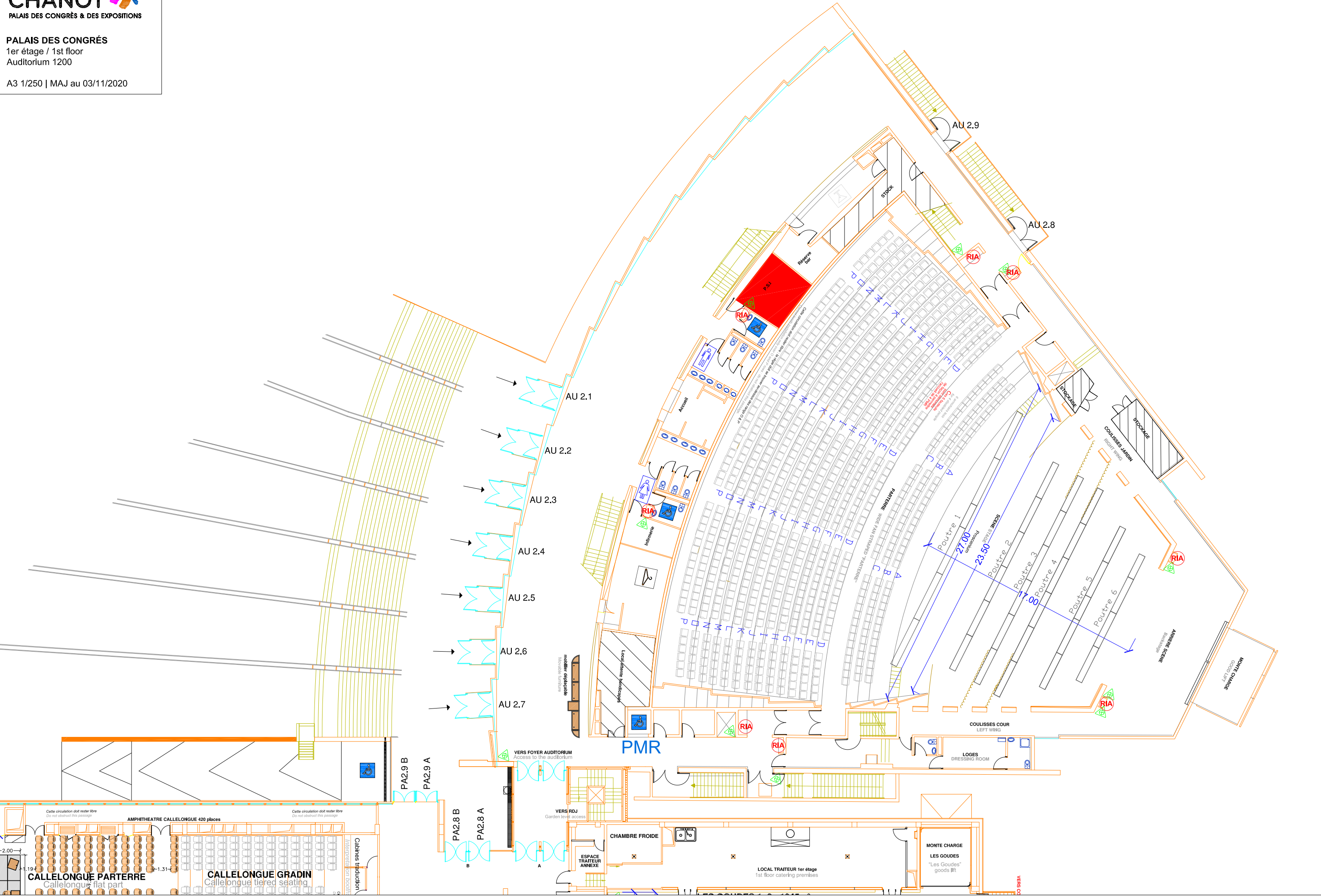
Confetti, glitter, party favors etc. and their launchers are strictly forbidden, since it may impact the state of cleanliness of the venue. If the ban is not respected, a very costly cleaning invoice will be sent to the organizer. The cost of this unusual cleaning may be higher than the rental cost of the venue.

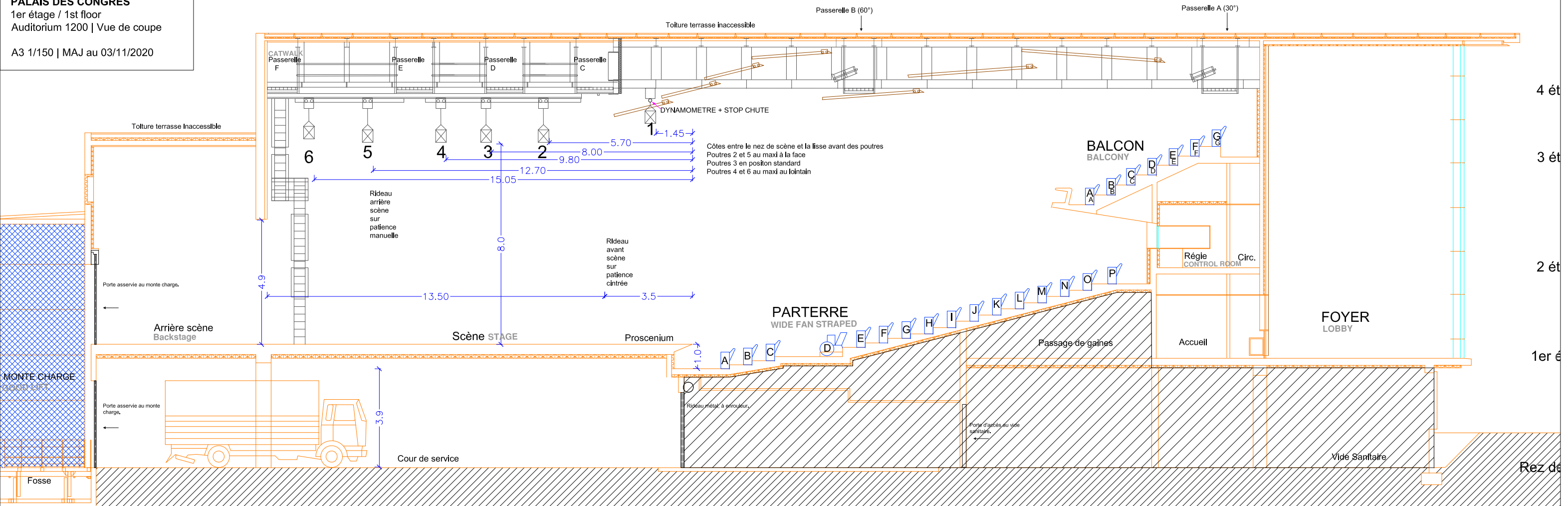
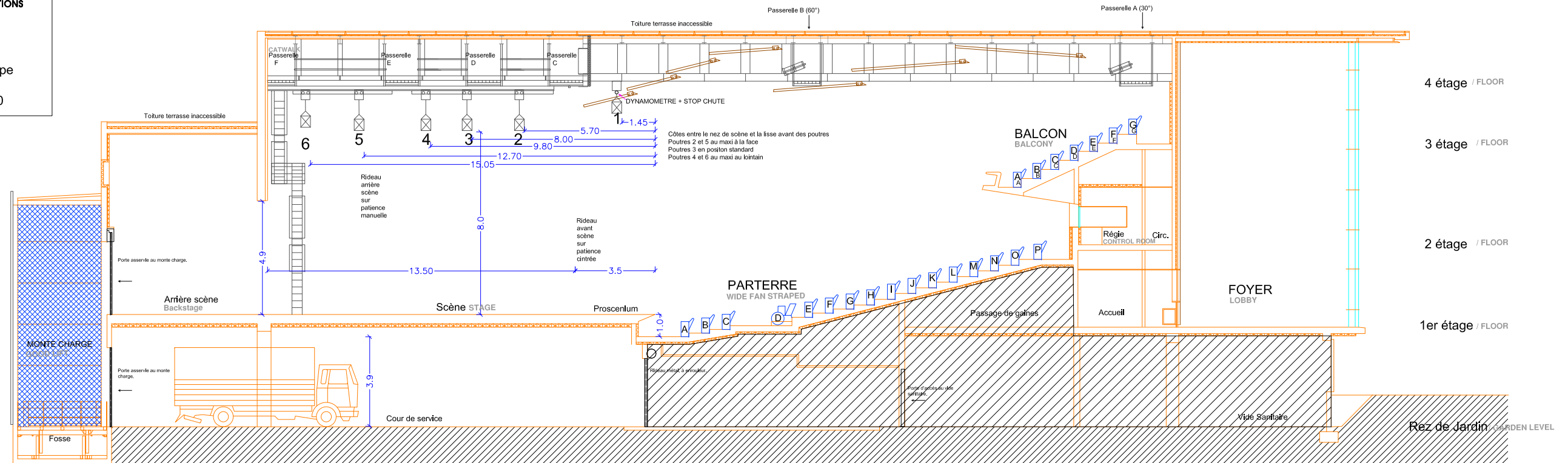
5. Nourriture et boissons :

Food and drink

La consommation de boissons et de nourriture dans l'auditorium 1200 places, est interdite : si de la nourriture ou des boissons sont servies l'organisateur prendra financièrement à sa charge, aux portes de la salle, un service de sécurité ou d'hôtes/hôtesse chargé de faire respecter cette consigne. Sauf mesures de sécurité décidées par l'organisateur, cette disposition ne s'applique pas aux gourdes contenant de l'eau.

Food and drink are forbidden in the auditorium 1200 : if beverages or food must be served, the organizer will bear the fees and expenses of a security on hostesses service, responsible for enforcing this clause. Except security measures decided by the organizer, this rule does not apply to reusable water bottles.





UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Tél : +33 (0)4 91 76 90 60



www.marseille-chanot.com

MARSEILLE
CHANOT



PALAIS DES CONGRÈS & DES EXPOSITIONS